



Bombay Government Gazette.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

[In advance 3 Rs. per quarter.]

THURSDAY, 5TH SEPTEMBER 1844.

[Four annas per Copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE." notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

POLITICAL DEPARTMENT.

The Honorable the Governor in Council, is pleased to republish the following notification issued by the Right Honorable the Governor General of India in Council, under date the 10th instant.

NOTIFICATION.

FORT WILLIAM,

Foreign Department, the 10th August 1844.

Her Highness the Baiza Bae, being about shortly to undertake a pilgrimage through the Deccan, the Secretary to Government in the Foreign Department, by order of the Right Hon'ble the Governor General in Council, requests that all British authorities of the Stations and Districts through which Her Highness may pass, will afford to her and to her followers, whatever assistance may be necessary on application from Major Fitz Gerald, the Commissioner with Her Highness, and to show every mark of attention and respect due the rank of that Lady.

(Signed) F. CURRIE,
Secy. to Govt. of India.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council,

E. H. TOWNSEND,
Secretary to Government.

Bombay Castle 30th August 1844.

NOTICE

Is hereby given, that persons desirous of entering into a contract with this Department for supplying Cloths Country, for the term of two years, from the 1st day of October next, may on application at this Office from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted,) obtain a list of the prices and such other information relating thereto, as may be required.

Verbal offers for the contract will be received at this Office at 12 o'clock on Friday the 20th instant, when persons will be required to bid a per centage below the prices exhibited in the abovementioned list, on the understanding that the articles are to be of good quality and delivered in good condition free of all charges to the Indenting Departments.

The Contractor will be required to comply immediately with all emergent demands for the articles included in the abovementioned list, and others of less urgency must be met within the period stated in the supply requisition book, in failure thereof, the articles or such others as may be required in lieu, will be purchased at his risk and loss, and in all such cases an advance of Rupees (30) thirty per cent upon the amount of expences incurred, or fine of Rupees (50) fifty, at the option of the executive officer, will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur.

No person will be allowed to bid for the Contract unless he previously deposits in this Office the sum of Rupees (300) three hundred, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of Contract, and should his offer be accepted he must be prepared to add thereto a further sum of Rupees (1,000) one thousand, which also will be held as security for the due performance of the engagement.

The Annual outlay on account of this Contract is estimated at Rupees (9684) or thereabouts. Further particulars will be communicated at the time of bidding, but no reasons will be assigned for the rejecting any offer.

D. DAVIDSON, Capt.
Depty. Commy, Genl.

Bombay, Deputy Commissary }
Genl's. Office, 4th Sept. 1844. }

Notification.

MARINE DEPARTMENT.

Notice is hereby given, that the Hon'ble the Governor in Council intends to despatch the monthly Mail Steamers to Suez, during the ensuing Season, on the dates specified below, viz.

The Oct. Steamer on Tuesday the 1st Oct.
 ,, November ,, on Friday the 1st Nov.
 ,, December ,, on Monday the 2nd Dec.
 ,, January ,, on Wednesday the 1st Jan.
 ,, February ,, on Saturday the 1st Feb.
 ,, March ,, on Saturday the 1st March.
 ,, April ,, on Tuesday the 1st April.
 ,, May ,, on Thursday the 1st May.

By order of the Hon'ble
 the Governor in Council.

P. M. MELVILL, Lieut. Col.
 Secy. to Govt.

Bombay Castle, 2nd September 1844.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a Contract for conveying Stores, supplying followers, and performing the Haulage duties of this department for three years from the 1st of December next, may on application at this Office from 10 A. M. till 5 P. M. daily, (Sundays excepted) obtain a statement of the same with the rates affixed, and such other information as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at this Office at 12 o'clock on Monday the 30th instant, when persons will be required to bid a per centage below the rates specified in the statement above adverted to, at which they will undertake to perform the whole of the duties embraced therein in a prompt and satisfactory manner.

The Contractor will be bound to furnish immediately all such carriage and such number of followers as may from time to time be required, or in failing to do so, such description of carriage and followers as may be required will be procured at his risk and loss, and in all such cases an advance of Rupees (30) thirty per cent upon the amount of expenses incurred, or a fine of Rs. (50) fifty, at the option of the Executive officer will be levied as liquidated damages for each and every such breach of Contract as often as the same may occur.

No person will be allowed to tender for the contract unless he previously deposits in this office the sum of Rs. (1000) one thousand, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the deed of Contract, should his offer be accepted, he will be required to produce unexceptionable personal security in Company's Rupees (20,000) twenty thousand, for the due performance of the engagement.

The annual outlay on account of the foregoing contract is estimated at about Rs. (30,000) or thereabouts. All further particulars relating to which will be communicated at the time of bidding and no reason will be assigned for rejecting any offer.

D. DAVIDSON, Captain,
 Depy. Commy. Genl.

Bombay, Depy. Comy. Genl's.
 Office, 4th Sept. 1844.

Notification.

No. 889 of 1844.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

FINANCE.

Notice is hereby given, that tenders will be received at this office for Bills to be drawn payable three days after sight, on the Collector of Broach, to the extent of about five Lacks and seventy five thousand Rupees, but should the full amount not be disposed of on or before Friday the 13th instant, the Collector will be instructed to transmit to the Presidency, the surplus fund which may then remain in his Treasury.

W. R. MORRIS,
 Accountant General.

Bombay Castle, 4th September 1844

Notice.

Verbal Tenders will be received at this office on Saturday the 7th instant at 12 o'clock, for executing and supplying by contract the undermentioned Works and Articles.

Plan and Estimate of the quantity of labour and materials to be expended, also the form of contract to be entered into, will in the mean time remain open for inspection, copies of which may be taken, and any additional information obtained.

A deposit of 2 per cent will be required from the lowest bidder, to be forfeited in case of any evasion, or delay in signing the deed of contract.

WORK.

Doors and Window casements with Brass and Iron work, required for the European Artillery Barracks, and for the Native Infantry and Cavalry Hospitals at Shikarpoor.

A. M. HASELWOOD, Capt.
 Assist. Garrison Engineer at
 the Presidency in Charge.

Bombay 2nd September 1844.

જાહેર નામુ

એલેક્ટ્રીક નીચે લખેલા કાંમ તથા શામાં
 ન જવારાથી કરી આપવાના તથા પુરૂ પા
 ડવાના મુખજબાંની અરજી ચાલતા મહી
 નાની તારીખ ૭ શનવારને રોજે ખાર વાગ
 તે ગારીશાં જીનીએરના હુકમીશાં શાંલ
 લી લેશે ક

નફશો અને મન્યુરી તથા શાંમાં ફેલ્ડ
 લાગશે તેનાં અજમાશની જમાદ તથા જ
 વારાના કાગલનો મુશવદો દરમાં જોવા શા
 રૂ હુકાકો રહેશે અને તેવોની નફલો જોજ
 તી હોમેતો લેવા દેશે અને બીજી કંઈ પુક
 કુ હોમેતો તેપણ માલુમ પડશે ક
 જે બધા કરતા કાંમ રૂકાંમ બીલશે તેહને
 દર શેકડે દકા બે પરમાણે અવેજ અમાંત

शाब्दो पशो ते अवेण ज्वाराना अत कु
पर शडी करवाने आनाफांनी अथवा ठील
फरांची शरफार हाजल थरो क

फांम

शीफारपुर महेला जकुरोपीअंन आरटी
लेरीना आराफो शास्त्र तथा नेटीव जनफनट
री तथा फायलरीना आशपीटालो शास्त्र दर
वाजा अने आराफोना आरणां पीतलनां त
था लोडोठा फांम शु.ां जोधमे क

नीशांली

मे-मेम-हेनलदू-कपतांन

मुंजधना आशीशरेंट गा

रीशंन जणनीमेर जन यारज

ता. ३ माहे शपटंभर शन १८४४

जशवी मुफांम मुंजध गा.रीशंन

जणनीमेरनुं हकीश क

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहौर नामा

ऐसाजे खालो लिहोलेलो कामें व सामान म
क्काने करण्याविषीचे व पुरवोण्याविषीचे मुखजवा
नो अर्ज चालते महिन्याचि तारीख ७ गनवार
चेरेजि बारावाजतां ग्यारिशन इजोनोएरचे आ
फीसांत एकुन घेतोल

नकाशा व मजुरी व सामान कीतिलागेल त्याचे
आकाराचि याद व मक्क्याचे कागदाचा मसुदा
दरम्यान पाहावयास उघडा राहोल व त्याच्या नक
ला पाहिजे असल्यास घेउ देतिल व दुसरे काहो
पुसणे असल्यास तेंही मालुमहेदल

जो सर्वापेक्षां कमि रकम बोलेल त्याणे दर
शेंकडा टके देान प्रमाणे ऐवज अमानत ठेवावा
लागेल तो ऐवज मक्क्याचे खतावर सहीकरण्यास
टाळा टाळ अथवावोलंब केच्यास सरकार दाखल
होईल

काम

सिकारपूर घेथोल युरोपियन आठो ल
रीचे बराकांस व नेटीव इनफंटरि व क्वावलरिचे
हासपीटालांस दरवाजे व खोडकांचो दारों पीत
ळी व लोखंडो सामानासुब्धा पोहोजेत

निशाणी

ए . एम. हेजलउद् कपतान

मुंबदचे असोष्टंट ग्यारीशन इजोनोयर इनच्या
ज

तारीख २ माहे सपटेंबर सन १८४४ इसवी मुका
म रुबद ग्यारीशन इजोनोयरचें आफोस .

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that a large quantity of
China Goods, consisting of Silver Ware
of different descriptions, viz. Dishes, Snuff
boxes, Fans with Bells, Gulab Danees Wait-
ers, Table and Desert Spoons and Forks.—
Also Silk, Piece Goods, Satins and Velvets,
white Copper Pots, and a large white Copper
Bason called by the Parsees, Dhoopdanah with
its appurtenances, Tea, Fire Works, and sun-
dry other confiscated articles will be sold by
Public Auction at the Town Custom House, on
Friday the 13th instant at 12 o'clock.

2nd. At two o'clock of the same day will
be put up for sale, Four new Gold Watches of
superior french manufacture just imported.

3rd. The goods to be sold may be seen at
the Custom House, two days previous to the
sale; a deposit of 25 per cent to be paid at the
time the articles are purchased, and the whole
to be cleared within seven days.

H. H. GLASS,
Collector of Customs.

Bombay Custom House, }
the 2nd Sept. 1844. }

जाहौर नामुं

मेहेबुजे यीनाज मालतो मेक मोटो ज
थो ते मधे तरेतरेनु रूपाफांम मेदले रका
भीयो...तपकीरनी डाभडीयो...धुधरी शु.ां
पंजायो...गुलाभदानीयो...तभफो...पालुपा
वाना तथा मेवो जावाना यमया तथा फां
टायो तथा रेराभी फापड.शांटीयो.मजमलो
फोपरभराशना वाशानो तथा मेक मोटु फोप
रभराशनु वाशांण फे जेहेने पारशी लोफो
धुपदांत फेहेके तना शरजांम शुधां तथा या
हे तथा हास्फांम तथा भीजु परयुरण जप
त फरेनु शाभांत यालता मडीनानी तारी
ज १३ शुक्रवारने रोणे आर फलाफे फोट
माहेला मांडरी मजे जाहूर लेलाव फरीने वे
याभा आवशो क

२ तेज हीने जे फलाफे परांतरा मजे जकु
शाही तरेनां जनावेला यार नवा शुनाना ध
डीयालो फे जे लुवडेन म वेलाके ते वेयाभां
आवशो क

३ वेययानो माल वेयांणना आगमज जे
दीवश शुधी मांडवीमा जेवा मजरो अने
शाभांत जरीए फरो मेदले तेज वजते रोफ
डे पडीश टका परमांणो अवेण अभांतत रा
ज्यो पडशो अने शंजो माल शात दीवशानी
अंदर फाठी लजज्यो जोधमे क

नीशांली

मेथ-मेथ-गालाश

फशंटमनां फालेफटर

ता. २ शपटंभर शने १८४४ अश
वी मुकाम मुंजल अशटंभ हाडुश क
W. ESCOMBE, Secy. to Govt

जाहोर नामा

ऐसाजे पुक्कळ चोनदमाल त्यांत तह्तेतह्ते चें ह
याचेंसामान न्हणजे तान्हणें व तपकोरीच्या उ
या व पंखे घागच्यासहोत व गुलाबदाण्या व त
बकें व खाणे खाण्याचे व मेवा खाण्याचे चमचे व
काटे आणखी रेशमोकापड साटिणो व मखम
लो व कोपरबराखी भांडीं व एकमेंठें कोपरव
राखो तस च्यास पारसोलोक धुपदान न्हणतात
तें सरंजामसहोत व च्याहा व दाहूकाम वकिर
कोळ दुसरे जपूकेलेलें सामान चालते महिन्या
चो तारीख १३ शुक्रवाराचे राजीं बारा वाजतां
कोटांतील माडवोमध्ये जाहोर लेलांवकळन वि
कलेजादल

२ त्याचरोजो देानवाजतां फ्रान्स देशांत उ
त्तम प्रकारचो केलेलीं सोन्याचो नवो चारघडा
कें जोहालो आलोआहेत तीं विकलीं जातोल
३ विकावयाचोमाल विकरीचे पुर्वीं दानदिव
स मांडवोमध्ये पाहावयास मिळेल व मालविक
त घेतला न्हणजे तेच वकीं दरशेंकडा टके २५
प्रमाणे ऐवज अमानत ठेविला पाहोजे आणि स
र्व माल सातदिवसांत काढुन नेलापाहिजे

निशाणो

एच. एच. ग्लास .

कष्टमंचे कालकटर

तारीख २ माहे सप्टेंबर सन १८४४ इसवी मु।
मुंबद कष्टमहोस

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

Notification.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct, as a measure of relief to the class of Fishermen under this Presidency, that from the 1st of September next, the date on which the Act, (No. XVI. of 1844) which raises the Excise Duty on Salt to One Company's Rupee per Indian Maund, will come into operation, all the Taxes at present levied on Fishermen, such as Body Tax, Tax on Fishing Stakes, &c. &c. shall be suspended.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council,

E. H. TOWNSEND,

Secy. to Govt.

Bombay Castle, 24th August 1844.

जाहोर नांमु

अहेतुजे मुजल अलाका माहेलाफाली
लोकोने शमांधान थवा शाहू अंठेगांन आ
ली नवाज मुशतिताज हजरत इनराजल
गवरनर शाहेज आहादुर दर अजलाश फों
शल परमावेके फे अशवी शने १८४४ नो फा
अदी १९ मांमां मीठ हूपरनी जफात वधा
री दर अंगाली मणे फंपनी यलली अफे र
पीओ ठरावेके ते फाअदी तारीज १ शप
टंभर शन मजकुरथी अमलमां आवशे ने
ते तारीजथी अंगदेख तथा फवीजुं देखे व
गेरे फर हल फोली लोको पारीथी लयेके ते
शरवे भोक्षु फरांमां आवशे क

अमोवजल कुकुंम अंठेगांन आली
नवाज मुशतिताज हजरत इनरा
जल गवरनर शाहेज आहादुर द
र अजलाश फोंशल *

नीशांणी

अ-जेय-टौनशेंड

शफरतारी नी. शरफार

तारीज २४ माहे अगश्ट शने १८४४

अशवी मुकाम मुंजल क

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहिर नामा

ऐसाजे मुंबद इलाक्यांतोळ कोळोलोकांस स
माधान न्हवें न्हणून बंदोगान आलिनवाव मुल
ताब हजरत इनराजल गवरनरसाहेब बाहादुर
दरइजलास कौसल फर्मावितात की इसवी सन
१८४४ चा कायदा १६ यांत मिठावरोळ जकात
वाढउन दर वंगालो मणास कंपनी चलनो एकर
पया ठराविलो आह तेा कायदा तारीख १ सप
टेंबर सन मजकुरपासून अमलांत येदलत्ताता
रखेपासून आंगदेणे व कवीचेंदेणेवगेरे कर हा
लीं कोळोलोकांपासून घेतात तें सर्व महकूफ के
ले जातील

बमोजीवे हनुम बंदोगान आलिनवाव मु
स्ताब हजरत इनराजल गवरनरसाहेब
हादुर दरइजलास कौसल

निशाणो

इ. एच. टौनसेंड

सक्रटारी नी। सरकार .

तारीख २४ माहे अगश्ट सन १८४४ इसवी मु
काम मुंबद

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

BOMBAY PRICE CURRENT.

OF BUTCHERS MEAT, POULTRY, FISH, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

ARTICLES.		PRICE.	ARTICLES.		PRICE.	ARTICLES.		PRICE.
RE.	A. P.		RE.	A. P.		RE.	A. P.	
BEEF.			PORK FRESH AND SALT.			OIL, CANDLES, AND SOAP.		
Prime pieces.....	1st sort	8 lbs. 1	Pork	10 lbs.	1	Cocoanut oil, 1st sort	pr. md. of 28 lbs	2
Ditto.....	2nd do.	10 do. 1	Pig, roasting, large size	.. each.	1	Ditto.....	do. 2d do.	1
Ditto.....	3rd do.	12 do. 1	Ditto ditto small	do.	1	Jeanglee.....	ditto .. do.	2
Brisket and round.....	1st do.	10 do. 1	Pigs head	20 lbs.	1	Erandia.....	ditto .. do.	2
Ditto.....	2nd do.	12 do. 1	Sausages	4 do.	1	Candle, Europe	ditto .. do.	31
Ditto.....	3rd do.	14 do. 1	Trotters, large	per four.	1	Ditto Goa.....	ditto .. do.	23
Meat for Soup.....	1st sort.	each. 4	Ditto small	do.	1	Ditto Cochim	ditto .. do.	20
Shin.....	2nd do.	do. 3	Pig Liver & heart	do.	2	Soap Country.....	ditto .. do.	2
Ditto.....	3rd do.	do. 4	Salt Pork, country	10 lbs.	1	SUGAR OF SORTS.		
Tongue.....	Large.....	do. 4	POULTRY.			Pinfa sugar..... per md. of 28 lbs.		
Ditto.....	small.....	do. 3	Geese	each.	3	Sugar candy, 1st sort	ditto .. do.	7
Heart.....	Large.....	do. 3	Turkey cock, Bombay	do.	6	Ditto do. 2d do.	ditto .. do.	5
Ditto.....	small.....	do. 2	Ditto hen, do.	do.	4	Ditto do. 3d do.	ditto .. do.	4
Marrow-Bone.....	do.	1	Ditto cock, Goa.....	do.	2	Soft sugar, 1st do.	ditto .. do.	3
Feet, four.....	do.	4	Ditto hen, do.	do.	3	Ditto do. 2d do.	ditto .. do.	8
Suet.....	per pound.	4	Fowls, large, Surat	do.	3	Brown.....	ditto .. do.	3
VEAL LARGE SIZE.			Ditto small	do.	3	Jagree.....	ditto .. do.	1
Hind Quarter.....	1st sort	2 lbs. 1	Ditto large, Sindy	do.	8	GHEE OF SORTS.		
Ditto.....	2nd do.	3 do. 1	Ditto small do.	do.	5	Ghee Carrachee.....	per md. of 28 lbs.	5
Ditto.....	3rd do.	3½ do. 1	Ditto large, Bombay	do.	8	Ditto Surat.....	ditto .. do.	7
Fore Quarter.....	1st do.	3 do. 1	Ditto small do.	do.	5	Ditto Bhownuggur	ditto .. do.	6
Ditto.....	2nd do.	3½ do. 1	Ditto small do.	do.	5	Ditto Palghatty	ditto .. do.	5
Ditto.....	3rd do.	4 do. 1	Chickens, large	per dozen.	2	Ditto Ahmedabad	ditto .. do.	5
VEAL SMALL SIZE.			Ditto small	do.	2	Ditto Ghanty	ditto .. do.	4
Hind Quarter.....	1st sort	6 lbs. 1	Ducks large	each.	10	Ditto Jaffrabad	ditto .. do.	7
Ditto.....	2nd do.	2½ do. 1	Ditto small	do.	8	GRAIN OF SORTS.		
Ditto.....	3rd do.	3 do. 1	Hen's eggs	do.	3	Wheat, Hansia.....	pr. Cdy. of 8 pharas.	17
Fore Quarter.....	1st do.	2½ do. 1	Ducks do.	do.	3	Ditto Jamboeer 1st sort	do. do.	16
Ditto.....	2nd do.	3 do. 1	FISH.			Ditto ditto 2d do.	do. do.	14
Ditto.....	3rd do.	3 do. 1	Mullet, large	per score.	1	Do. Bhownuggur 1st do.	do. do.	12
Head.....	1st do.	each. 12	Ditto small	do.	12	Ditto ditto 2d do.	do. do.	11
Ditto.....	2d do.	do. 10	Pamplet white large	each	5	Ditto ditto 1st do.	do. do.	11
Ditto.....	3d do.	do. 8	Ditto, do. small	do.	5	Ditto Ghanty	do. do.	12
Feet, four.....	1st sort	3	Ditto black large	do.	5	Ditto Sindy	do. do.	13
Ditto.....	2d do.	3	Ditto do. small	do.	4	Gram, Jamboeer	do. do.	11
Ditto.....	3d do.	3	Seer fish	per pound.	3	Ditto Gogaree, 1st sort	do. do.	11
Liver & heart.....	1st do.	each. 1	Coarwine	ditto	3	Ditto ditto 2d do.	do. do.	11
Ditto.....	2d do.	do. 1	FRUITS OF SORTS.			Ditto Ghanty 1st do.	do. do.	12
Ditto.....	3d do.	do. 1	Pine apples, Bombay	1st sort each.	2	Ditto ditto 2d do.	do. do.	11
MUTTON FOR EUROPEANS.			Ditto ditto ditto	2d do. do.	1	Wooreed Ghanty	do. do.	14
Saddle.....	1st sort per lb.	3 6	Ditto ditto Goa	1st do. do.	1	Ditto Cutchee	do. do.	15
Leg, Loins, Shoulder	1st do. ditto.	2 6	Ditto ditto do.	2d do. do.	12	Ditto Malabar	do. do.	14
and Neck.....			Pomelos	1st do. do.	12	Ditto Gogaree	do. do.	11
Breast	1st do. ditto.	2	Ditto	2d do. do.	8	Mutt ditto	do. do.	14
Saddle	2d do. ditto.	3	Guavas	1st do. do.	6	Ditto Ghantee	do. do.	17
Leg, Loins, Shoulder	2d do. ditto.	2	Ditto	2d do. do.	4	Ditto Cutchee	do. do.	16
and Neck.....			Oranges	1st do. do.	1	Bazree Ghanty	do. do.	14
Breast	2d do. ditto.	1 6	Ditto	2d do. do.	8	Ditto Bhownuggur 1st sort	do. do.	13
Saddle	3d do. ditto.	2	Water melons large	do.	8	Ditto ditto 2d do.	do. do.	12
Leg, Loins, Shoulder	3d do. ditto.	1 6	Ditto ditto small	do.	2	Ditto Rajahpoor	do. do.	11
and Neck.....			Musk ditto large	do.	2	Barley	1st sort. do. do.	17
Breast	3d do. ditto.	1 3	Ditto ditto small	do.	1	Ditto	2d do. do. do.	16
Tongue	do. each.	6	Plantains red large	do.	8	Toor	1st do. do. do.	17
Brahms	do. do.	4	Ditto ditto small	do.	6	Ditto	2d do. do. do.	16
Head	1st sort	1 9	Ditto yellow large	do.	4	Jooree	do. do. do.	12
Feet, four	do.	3	Ditto ditto small	do.	2	Nacheny	do. do. do.	12
Liver and heart	do.	1	Sweet limes large	do.	8	Vattana	do. do. do.	12
Suet	per pound.	4	Ditto ditto small	do.	6	Chowley	per phara.	2
MUTTON FOR NATIVES.			Limes	do.	1	Dall Branch	ditto	3
First sort	10 pounds.	1	Potatoes Nellgherry large	per seer.	1	Ditto Surat	ditto	4
Second do.	12 ditto.	1	Ditto ditto small	ditto	2	UNBOILED RICE OF SORTS.		
Third do.	14 ditto.	1	Ditto Mahabeshwur large	ditto	3	Rice Putney	per phara.	2
Head, feet, liver & heart		3	Ditto ditto small	ditto	4	Ditto Sindy red	ditto	1
Brains	each.	4	Ditto Surat large	ditto	3	Ditto Itaws	ditto	1
KID LARGE SIZE.			Ditto ditto small	ditto	6	Ditto Reel	ditto	1
Hind Quarter	1st sort 4 lbs.	1	Yams	ditto	3	BEATEN RICE OF SORTS.		
Ditto	2d do. 5 do.	1	Onions	ditto	3	Rice Jerasaul 1st sort	per phara.	3
Ditto	3d do. 6 do.	1	DRY FRUITS OF SORTS.			Ditto ditto 2d do.	do. do.	2
Fore Quarter	1st do. 4½ do.	1	Plumbs fine	per seer weight	2	Ditto Vergole 1st do.	ditto	2
Ditto	2d do. 5½ do.	1	Ditto course	ditto. do.	1	Ditto ditto 2d do.	ditto	2
Ditto	3d do. 6½ do.	1	Currents fine	ditto. do.	6	Ditto ditto Sindy ratra	ditto	2
KID SMALL SIZE.			Ditto course	ditto. do.	2	Ditto Putney Segundee	ditto	2
Hind Quarter	1st sort 3 lbs.	1	Prune new	ditto. do.	2	Ditto Raws	ditto	1
Ditto	2d do. 4 do.	1	Ditto old	ditto. do.	8	MANGALORE RICE OF SORTS.		
Ditto	3d do. 5 do.	1	Almonds 1st sort	ditto. do.	6	Rice Unboiled 1st sort	per robin.	2
Fore Quarter	1st do. 3½ do.	1	Ditto 2d do.	ditto. do.	4	Ditto ditto 2d do.	ditto	2
Ditto	2d do. 4½ do.	1	BREAD, FLOUR, ROLONG, &c.			Ditto Billed 1st do.	ditto	2
Ditto	3d do. 5½ do.	1	A loaf of 1st	poiz. 13 oz. each.	1	Ditto ditto 2d do.	ditto	2
Head, feet, liver & heart		3	Ditto of 2d do.	do. 13 do.	1	BENGAL RICE OF SORTS.		
LAMB LARGE SIZE.			Ditto brown do.	do. 32 do.	1	Rice Unboiled 1st sort	per bag of 168 lbs.	5
Hind Quarter	1st sort 6 lbs.	1	Ditto do. do.	do. 16 do.	1	Ditto ditto 2d do.	do. do.	5
Ditto	2d do. 7 do.	1	Flour wheat	per seer measure	4	Ditto Billed 1st do.	do. do.	4
Ditto	3d do. 8 do.	1	Rolong	ditto do.	4	Ditto ditto 2d do.	do. do.	4
Fore Quarter	1st do. 6½ do.	1	Sagoo fine	ditto weight.	8	BATTY.		
Ditto	2d do. 7½ do.	1	Ditto course	ditto do.	2	Batty Putney per moora of 25 pharas		22
Ditto	3d do. 8½ do.	1	Arrowroot	ditto do.	2	Ditto Raws	ditto. ditto.	18
LAMB SMALL SIZE.			MILK AND BUTTER.			Ditto Red	ditto. ditto.	16
Hind Quarter	1st sort 5 lbs.	1	Cows milk	per seer measure.	1	SUNDRIES.		
Ditto	2d do. 6 do.	1	Ditto butter	per cup of 2 oz.	1	Saltpetre Europe	per md. of 28 lbs.	2
Ditto	3d do. 7 do.	1	Buffaloe milk	per seer measure.	1	Ditto Bengal	ditto ditto	3
Fore Quarter	1st do. 5½ do.	1	Ditto butter	per cup of 2 oz.	1	Ditto Rajapoor	ditto ditto	2
Ditto	2d do. 6½ do.	1	FIREWOOD.			Pepper black 1st sort	per seer.	2
Ditto	3d do. 7½ do.	1	Babool	per candy of 28 mds. 784 lbs.	3	Ditto ditto 2d do.	ditto.	1
Head, feet, liver & heart		3	Khair	ditto ditto do.	2	Garlick 1st sort	ditto.	16
			Aine	ditto ditto do.	10	Ditto 2d do.	ditto.	8
						Campfire	per pound.	12

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.

Bombay Measures by which the Articles are sold.—4 Seers one Phylly—17 Phyllies one Phara—8 Pharas one Candy—25 Pharas one Moora.

A Robin of Rice average about 15 Phyllies.

Bombay weight by which the Articles are sold.—1 Seer is 11 ozs. and 4 decls.—40 Seers is 1 Maund—1 Maund is 28 English pounds.

Published by order of the Court of Petty Sessions.

J. WATSON, Clerk of the Markets.

Notice.

Verbal tenders will be received at this Office at 1 o'clock, on Saturday next the 7th instant, for the supply of the following articles, viz.

- 2 Single poled Tents, Fly 23 feet square, shells 15 feet square, 4 feet between Walls, 4 feet between the top of Shell and top of Fly, 4 cloths in Fly, Chintz lining to Shells Colour optional, height of Inner Kaunauth 6 feet 6 inches, Height of outer Kaunauth 6 feet, with Checks &c. but no carpets.
- 4 Gallon Oil, Decayed Salad.
- 1 Drum Head, Cast Iron.
- 2 Drum Hoops, red large.
- 250 Yards Ticken Europe,
- 1 Case Instrument Magazine 1st sort.
- 1 Case Instrument Mathematical do. do.
- 1 Case Instruments, Mathematical 1st size.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers; all further particulars may be learnt on application at this office from 10 till 5 o'clock daily.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

D. DAVIDSON, Capt.
Deputy Commy. Genl.

Bombay, Deputy Commy. Genl's. }
Office, 3rd September 1844. }

INSOLVENT DEBTORS COURT.

Day appointed for hearing

Thacoordass Heeralall, 1st Monday in October next, at 11 o'clock A. M.

Opposing Creditors must file their claims verified by affidavit, and pay the usual fees at the Chief Clerk's office at least 3 days before the Insolvent has filed a Schedule of his Estate and Effects in my office.

Dividend,

Frederick MacKenzie Steer, 1st Monday in October next.

J. P. LARKINS,
Chief Clerk.

Bombay, 3rd September 1844.

नजला देवादारोनी फोरट मध्ये
शांलववानो दाडो ठरावेले

हाडुरदाश हीरालाल १ शोभवार आवता
अफरोजर मडीनामो ११ कलाके शवारने
पोरे क

आडा आवतार देहनादारो पोतानां हा
वा शोगंतनामाधी शांलुल करेला शाये यी
५ कलारक शांलुनी हाफ्रीशमो ओढामो
ओढा दीन ३ अगाडुधी हाजल करवा जो
छमे ने तेनी ठरावेली फ्री अरेले दशजुरी
पंल आपवी ते फंगाले पोतानीलेए हेननी
दीप ह्मारी हाफ्रीशमो नोधावीके क

खालांनी वेह्यांन

परदेरीक फेकंनज अशतीअर १ लो शी
मवार आवता अफरोजर मडीनामो
१ ने-पी-लारकीनश शांलुन
यी५ कलारक शडी

श्री मुंजाजनां यी५ कलारक
शांलुनी हाफ्रीश नारीण ३ अ
शपटंजर शने १८४४ क

(A True Translation.)
JOHN VAUPELL,
Chief Translator.

Interpretation

On Section III of Regulation IV of 1830.

On a question referred it was declared that besides those cases provided for by the Interpretation of 20th September 1841 Any sentence passed by an Assistant Magistrate may be quashed by the Magistrate, and the case committed for trial to the Session Court.

In Re Kumabhaee Ogurbhaee and Muckunbhaee Ogurbhaee.

By the Sudder Fowjdaree Adawlut.
W. H. HARRISON,
Register.

Bombay, Sudder Fowjdaree Adawlut, }
14th August 1844. }

Notice

Is hereby given to the public, that the English and Murathee Dictionary which was commenced by Captain Molesworth, and is under completion by Captain Candy, is passing through the Press, and that persons desirous of obtaining it as it comes from the Press, may receive it letter by letter. The letters A B and Care now ready.

The size of the work cannot be exactly stated but it is calculated that it will consist of about 800 quarto pages.

To bring it within the means of the great body of persons who may wish to purchase it, Government has fixed the price of it in sheets at 12 Rupees.

Persons wishing to receive it as it comes from the Press, are requested to address the Superintendent of the Government Press or the Superintendent of the Poona College, paying in advance the sum of 12 Rupees and giving directions for the forwarding of the work to them.

T. CANDY.

Notice.

The subscribers to Capt. Candy's English and Murathee Dictionary who have paid their subscriptions and registered their names at the office of the Superintendent of the Government Printing Establishment, are informed that that officer cannot be responsible for the condition in which the copies sent by Bhaghy post reach their destination, Should such subscribers wish their copies to be packed in wax cloth so as to ensure them from damage during the rains, they should indicate to the Superintendent of the Government Press, the names of their Agents in Bombay, to whom their copies may be consigned for that purpose.

L. C. C. RIVETT,
Supt. Govt. Printing Est.

June 12th 1844.

OPIUM MEMORANDUM.

Passes granted at Indore under the Proclamation of 1843 44, from 27th October 1843 to the 27th July last....	Chests 13,325
Ditto at Bombay from the 17th October 1843 to the 27th ultimo....	657
Ditto from 28th ultimo to the 3rd instant.....	20
	677
	Chests.. 14,002

IMPORTED.

Under the passes granted previous to the 1st October 1843....	Chests 3,744
Ditto the Proclamation of 1843 44 from the 1st October 1843 to the 3rd instant.....	13,801½
	Chests. 17,545½

EXPORTED.

From the 1st October 1843 to the 28th ultimo..	Chests 17,438
--	---------------

H. H. GLASS,
Opium Agent.

Bombay, 4th September 1844.

Advertisemen.

Passage is required for the conveyance of (18) eighteen Native Convicts, & (3) three time expired Convicts, (more or less) to Singapore. Also for two European Convicts to the Isle of France, Calcutta, or direct to Van Dieman's Land.

Tenders will be received by the Superintendent Indian Navy, for passage to London, for a Quarter Master Serjeant (a Lunatic) of the Artillery, and a Steerage passage to London for two time-expired Boiler Makers; also one Invalid, and one time expired Engineer.

The Tenders should specify the rate per head, whether the vessel has a Surgeon on board, and the date when she will leave.

A Scale of victualing should accompany the tender.

By order,

H. B. LYNCH,
Assist. Supt. I. N.

Bombay, 4th September 1844.

જાહેર ખબર

શુરતનાં નામદાર એજેંટ ગવરનર શાહુજી બાહાદુરની શરકારથી આ જાહેર ખબર આ પામાં આવેલે કે તારીખ ૩ જુન શને ૧૮૪૩ માં શાવંત ૧૮૯૯ નાં જેઠ શુદ્ધ ૫ ને રોજે બ તેલો ૧ નાંમે ૫તે મુખારેક ટંડેલ શુખાતખાં શુલાખખાં માલેક દાદાભાઈ રતનજીવાલે પરગણે મરીલીનું ગાંમવાસી બોરશી આગા લ જોખમાઓ—તેમાંનો ફેલોએક માલ ન વશારીના શર શુખાના લોકોએ તકરકે કરો

તે બદલ શર શુખા પાશોયી શરકારના કુકુ મ મુખબ ફેલોએક રૂા આવેલાકે—તે રૂા જે વેપારી કુતાર વગેરેને નુકશાન થકુ હો એ તેને વેકેચવાનાકે—વાશતે આજથી મા શ ૧ ની મુદતમાં એ બતેલો જોખમાઓ થી જેને જેલું નુકશાન પોચુ હોએ તેણે આ વીને હમારી હજુરમાં જાહેર કરવું કે તેનાં નુકશાન હુપર વીચર કરવામાં આવશે—ને એ ઠરાવેલી મુદતમાં કોઈ હાજર થઈ જા હેર નહીં કરેતો પાછલથી તેની વાત શાંત લવામાં નહીં આવે—તારીખ ૧૯ આગશ્ત શને ૧૮૪૪ *

R. K. ARBUTHNOT,
Agent for the Hon'ble the Govr. at Surat.

Notice

Is hereby given, that a Light is now exhibited on the New Light House, erected on the Great Savage Rock at the entrance of the Arracan River in Lat. 20° 5' N. Long. 92° 55' 38" E. The Light is elevated 106 feet above the level of the Sea, and may be seen from the deck of a Ship in clear weather at a distance of 15 Miles. The following directions by Captain Paterson, Commander of the H. Co.'s Ship Amherst, for entering the Port of Akyab at night, by the aid of this Light, and one intended to be placed on a Light House now erecting on Mosque Point within the River, are published for general information.

By order of the Actg. Supt. of Marine,
A. B. CLAPPERTON,
Offg. Secretary.

FORT WILLIAM, }
The 7th June 1844. }

SAILING DIRECTIONS FOR THE PORT OF AKYAB, IN THE ARRACAN RIVER.

Ships sailing for Akyab during the South West Monsoon, should steer for the South end of the Western Bolongo, in Lat. 19° 50' N. Long. 93° 3' E., then standing along the Coast to the Northward and Westward about five or six miles off Shore, until the Light is sighted on the Great Savage, at the entrance of the Arracan River, then steer so as to bring it to bear N. by East or N. N. E., and if they intend to run in during the night, with either of those bearings they will cross the bar in the best water, in three fathoms low water spring tides.

After deepening across it, the course should be altered to N. by W. or even N. N. W., according to the state of the Tide and Sea at the time, to avoid the Western Rocks (above water) bearing from the Light S. W. ½ S., distant nearly half a mile; the Flood Tide sets in on these Rocks.

When the Light bears East in six to nine fathoms on the edge of the flat to the Westward, the course must be altered to N. N. E.

and N. E. by N., having brought the Light to bear S. E. by S. $\frac{1}{2}$ S. the Ship will be inside of Passage Rock, which is five to seven feet above water, and bears from the Savage Light N. W. $\frac{1}{2}$ N., distant a quarter of a Mile, and should then steer N. E. Easterly, to avoid the Reef projecting from Mosque Point a Mile in extent to the South; some of the Rocks are above water at half ebb. There is a Red Buoy placed on the Southern entrance in about nine fathoms, which with attention may be seen in a clear Night without the Moon, and after bringing Mosque Point to bear N. W. by N. to N. W., the Ship should anchor.

On Mosque Point a small Light House is nearly finished, the Light of which will be a deep red, and will be seen about six Miles, or three Miles beyond the bar, as a leading mark to clear the Western Rocks, keeping it a little open to the Westward of the Savage Light when steering in or out, also to point out when the Ship is inside of the Reef off Mosque Point. With this Light bearing N. W. by N. to N. W. is good Anchorage, having excellent holding ground and perfectly sheltered from the Sea.

A stranger should not attempt to run in a Night, particularly in the rains, except at high or low water, as the ebb tide runs very rapidly in strong eddies off the Passage Rock, over the dangerous flat to the Westward, and the flood in strong eddies upon the Rocks.

During the N. E. Monsoon, Ships bound to Akyab, from the Northward should endeavour to make the Table Land of the Western Bolongo in Lat. $20^{\circ} 1' N.$, then steering due East

they will avoid the Oyster Reef in Lat. $20^{\circ} 5' N.$ Long. $92^{\circ} 40' East$, which is distant from the Savage Light fifteen Miles due West. This course is recommended, as although in favorable weather the Savage Light is seen outside the Reef in 16 to 17 fathoms water, the depth suddenly decreases, and the probability of hazy or rainy weather would prevent the Light being seen, and steering boldly in to sight it, to the Northward of Lat. $20^{\circ} 1'$, would endanger the safety of the Vessel, by suddenly falling upon the Oyster Rock or Reef before sighting the Light House.

I would not advise strangers on any occasion to make use of the Channel inside of the Oyster Rock or Reef.

JAMES PATERSON,
Comdr. H. Co.'s Ship Amherst.

(True Copy,)

A. B. CLAPPERTON,
Offg. Secretary.

Notice.

All persons having claims on, or indebted to, the estate of F. A. Richardson Esq. deceased, late an Assistant Surgeon in the Hon'ble Company's Service, Bombay Establishment, are hereby required respectively, to make known the same to, and to settle for all amounts due, with the undersigned, within one month from this date.

S. TURNBULL, Capt.

Actg. President of Committee of Adjustment.

Ahmednuggur, 16th August 1844.

GENERAL ORDERS.

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 29TH AUGUST 1844.

No. 498 of 1844.—The leave to the Neilgherries granted to Mr. Conductor H. D. Lawless, of the Commissariat Department, in General Order No. 535, under date the 29th September last, for the benefit of his health, is extended until the 31st May 1845, on the same account.

No. 499 of 1844.—The undermentioned Gentlemen are admitted to the service in conformity with their appointments by the Honorable the Court of Directors, as a Cadet of Cavalry and Infantry on this Establishment—The Cadet for the Cavalry to be promoted to Cornet, and for the Infantry to Ensign, leaving the dates of their Commissions for future adjustment.

No. 727.—Mr. Francis Adam Ellis Loch..... *Cavalry.* *Date of arrival at Bombay.*
..... 10th August 1844.
Infantry.

No. 735.—Mr. Frederic James Heyman..... 10th August 1844.

No. 500 of 1844.—The following Officer is ranked from the dates specified opposite his name, and posted to the 5th Regiment Native Light Infantry, vice Taylor deceased.

Rank as Ensign in the

Samuel Dobree..... *Regiment.* 16th July 1844. *Army.* 1st January 1844.

No. 501 of 1844.—The following order is notified.

An order by His Excellency Major General Sir Charles J. Napier G. C. B., dated Kurrachie the 3rd March 1844, directing Lieutenant De Lisle, of the Sappers and Miners, to perform the duties of Executive Engineer at that Station, during the absence of Captain MacDougall, on duty to Surat and Belstar.

No. 502 of 1844.—The following orders are confirmed.

An order by Brevet Lieutenant Colonel Lloyd C. B. dated Ahmednuggur the 14th August 1844, appointing Lieutenant Sealy of the 1st Battalion of Artillery, to act as Quarter Master, Pay Master, and Interpreter to the Golundauze Battalion, vice Brevet Captain Gaisiord, appointed to a special duty on the frontier of the Sholapore Collectorate, until further orders.

A Battalion order by Brevet Lieutenant Colonel Lloyd C. B. dated Ahmednuggur the 1st August 1844, appointing Lieutenant Lightfoot, to perform the duties of Adjutant to the Golundauze Battalion, during the absence of Brevet Captain Woosnam, on medical certificate, or until further orders.

Bombay Castle, 31st August 1844.

No. 503 of 1844.—Brigadier Hughes, c. b. is appointed temporarily to the Divisional Staff of the Army, vice Fearon deceased, during the absence of Major General Morse, beyond the limits of the Presidency, or until further orders.

No. 504 of 1844.—Lieutenant J. B. Dunsterville, Sub-Assistant Commissary General, is allowed leave of absence for one month from the 4th proximo, to proceed to the Deccan, on private affairs.

No. 505 of 1844.—Major C. Hagart of the 1st Fusiliers, is appointed Adjutant General of the Army, with the official rank of Lieutenant Colonel, from the date of Lieutenant Colonel Powell's departure for Europe.

Bombay Castle, 2nd September 1844.

No. 506 of 1844.—With reference to General order No. 434, dated 11th July last, the Honorable the Governor in Council is pleased to direct, that on or after the 1st November, be the date fixed for the assembly of the Triennial Committees for the examination of Pensioners, instead of the period laid down in Section XLII, Art. 271 of Jameson's Code.

No. 507 of 1844.—Surgeon R. Brown M. D. is allowed a furlough to Europe for three years, from the 1st October next, agreeable to the Regulations.

Bombay Castle, 3rd September 1844.

No. 508 of 1844.—Captain A. McDonald Elder, Assistant Secretary Military Board, is allowed leave of absence to proceed to Poona, on medical certificate.

Captain J. G. Hume, of the 10th Regiment Native Infantry, is appointed to act as Assistant Secretary to the Military Board, during the absence of Captain Elder on sick certificate or until further orders.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.
Bombay Castle, 29th August 1844.

No. 97 of 1844.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed.

By the Superintendent of the Indian Navy.

Lieutenant Zouch of the "Coote", permitted to reside on shore, for the benefit of his health on Medical Certificate, from the 1st of July 1844.

Mr. Midshipman Chitty, 2nd Class Gunnery Officer of the "Coote" promoted to Acting Master of that Vessel, from the 1st of July 1844.

Mr. Bennet, Acting Clerk, proceeding to join the "Nitocris", to be accommodated with a passage on Board the "Coote" at the Midshipmen's Table, from the 4th of July 1844.

Mr. Bennett Acting Clerk, to be Clerk in Charge of the "Nitocris", from the date of joining that vessel.

Mr. J. A. Keys, Acting Purser of the Sesostris, to perform the duties of Clerk of that vessel in addition to his own, from the 31st of August to the 9th of October. 1843, both days inclusive.

Lieutenant Balfour proceeding on duty to Kurrachee, to be accommodated with a passage on board the "Semiramis" at the Ward Room mess, from the 23rd to the 27th of May 1844, both days inclusive.

Messrs. J. Metcalf 2nd class and D. Hugins Assistant Engineers, proceeding by the "Semiramis" to join the Indus Flotilla, to be accommodated with a passage on board the "Niurod" at the Engineers Table, from the 7th to the 15th of April 1843, both days inclusive.

Mr. G. Laude, late 2nd class Engineer of the "Assyria," was accommodated with a passage on board the "Semiramis" at the Engineer's Table, from the 16th of October to the 28th of November 1842, and not from the 16th of October to the 2nd of November 1842, as stated in General order dated the 31st July 1844, No. 89.

By the Senior Indian Naval Officer at Aden.

Mr. Midshipman Ferguson, proceeding on sick certificate to the Presidency, to be accommodated with a passage on board the "Sesostris" at the Midshipmen's Table, from the 14th of June to the 11th of July 1844, both days inclusive.

Mr R. Bowen, acting Gunner of the "Cleopatra," proceeding under arrest to Bombay, to be accommodated with a passage on board the "Sesostris" at the Warrant Officer's Table, from the 1st to the 10th of July 1844, both days inclusive.

Mr. H. Hardman, 3rd class Engineer of the "Berenice" proceeding under arrest to Bombay, to be accommodated with a passage on board the "Sesostris" at the Engineers Table, from the 1st to the 10th of July 1844, both days inclusive.

By the Senior Indian Naval Officer at Kurrachee.

Mr. Cole, Acting Master, proceeding on duty to the Presidency, to be accommodated with a passage on board the "Semiramis" at the Ward room Mess, from the 16th to the 19th of May 1844, both days inclusive.

Mr. Abel Beard, 1st class 2nd Master to the temporary charge of the Brig "Palinurus," vice Commander Frushard proceeding to join the Indus Flotilla, from the 31st of May to the 16th of September 1843, both days inclusive.

By the Senior Indian Naval Officer commanding the Indus Flotilla.

Mr. J. W. Charlton, Engineer proceeding on duty, to be accommodated with a passage on board the "Planet" at the Engineers Table, from the 2nd to the 5th of May 1842, both days inclusive.

Mr. James Johnstone 2nd class Engineer, proceeding on duty, to be accommodate with a passage on board the "Planet" at the Engineer's Table, from the 1st to the 3rd of September 1842, both days inclusive.

Bombay Castle, 3rd September 1844.

No. 98 of 1844.—The following extract para. 3, from a letter from the Hon'ble the Court of Directors, dated the 20th of February last, No. 16 is published for general information.

Para. 3rd. With regard to the general question raised by your Military Auditor General in his report of the 15th March 1843, we are of opinion that officers of the Indian Navy ought, upon the same principle as the Officers of our Army, to be allowed compensation for the wounds and bodily injuries they may unfortunately receive in action with the Enemy, and we have accordingly resolved that henceforth the Regulations for the grant of Pensions and gratuities to the Officers of the Company's Army wounded in action, be extended to the Indian Navy, the Pensions therein provided for wounded Officers being when applied to the Indian Navy, the same as those fixed by the scale for Officers of corresponding rank in the Army.

Bombay Castle, 4th September 1844.

No. 99 of 1844 — Mr. W. Boyce, Government Timber Agent at Surat, is permitted to visit the Presidency with leave of absence on urgent private affairs, for one month.

No. 100 of 1844. — Assistant Apothecary C. W. Godfrey, is transferred to the Military branch of the service; and acting Assistant Apothecary James Power to be attached to the Indian Navy, vice Godfrey.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office, for the reception of letters for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
A Steamer.....	Superintendent Indian Navy	1st October... 1844.	Suez.....	Aden.
Ditto.....	Ditto.....	1st November. do..	Do.....	Do.
Quintin Leitch	Messrs. Ritchie Stewart and Co.....	5th September. do..	Calcutta	
Anne Armstrong.....	" Higginson and Cardwell	5th or 6th Sept. do..	Liverpool	Mauritius.
Britannia.....	" Frith and Co.....	10th September. do..	London.....	
Delhi	" Dirom Hunter & Co	Ditto.....	Liverpool.....	
Eliza.....	" Wm. Nicol and Co.....	two days after the ar- rival of the Mail 1844 }	Ichaboe.....	Colombo.
John Panter	" Leckle & Co.....	13th September... do..	Calcutta.....	
Emma	" McGregor Brownrigg & Co.....	Uncertain.....	Liverpool.....	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels, will be closed on the evening before the date of departure.

JOHN GORDON,
Post Master General.

Bombay, General Post Office, 4th September 1844.

Civil Appointments &c.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 4th September 1844.

Mr. G. Grant, Collector of Land Revenue and Superintendent of Stationery, resumed charge of those offices from his Assistant on the 2nd instant. Mr. A. K. Forbes, third Assistant to the Collector of Ahmednuggur, is allowed leave of absence for one month, from the 25th instant, to proceed to the Presidency for the purpose of undergoing a course in the Maharata language in October

the Governor in Council is pleased to appoint following appointment. Shri. Shri. Fatuck, to be Mamlutdar of Tannah Collectorate. The Governor in Council is pleased to appoint following appointment: Rao Gungadhiur Burvey, Yejoorvedee, Head Karkoon in the Hoozoor Duffur Ahmednuggur, to be Mamlutdar of Ankola in that Collectorate.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 4th September 1844.

Mr. T. Ogilvy, Second Assistant to the Political Commissioner for Guzerat and Resident at Baroda received charge from Mr. A. Remington, on the 17th ultimo of the duties of the Baroda Residency.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.

E. H. TOWNSEND,
Secy. to Govt.

Military

Arrivals and Departures.

ARRIVALS.

- 31st Aug.—Lieut. Col. F. P. Lester, Staff, from Poona.
- " " Ensign J. F. Lester, 10th Regt. N. I. from do.
- 1st Sept.—Assist. Surg. F. Broughton, Medical Service from Sattara.
- " " Lieut. C. A. Moyle, 21st Regt. from do.

DEPARTURES.

- 31st Aug.—Lieut. Gell, 10th Regt. N. I. to Tannah.
- 2nd Sept.—Lieut. and Adj. Fanning, Marine Battalion to Poona.
- 3rd " Lieut. Pelly, 10th Regt. N. I. to do.
- 4th " Lieut. Dunsterville, Sub-Assist. Commy. Genl. to the Deccan.

Town Major's Office, 4th September 1844.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

- 30th Aug.—Barque John Panter, W. Harris, from London 19th March, Alson Bay 23rd July, and Port Lius 13th August.
- 3rd Sept.—Barque Lord Stanley, J. Dodds, from Aden 20th August.
- 4th " —H. M's. Steamer Spiteful, W. Maitland Esq. Commander from Hong Kong, 1st August.
- Passengers.—Dr. Young.

DEPARTURES.

- 30th Aug.—Ship Futtch Hulburry, to Calcutta.
- " " —Futtel Rahimoon, to Malabar Coast and Calcutta.
- " " —Barque Futtel Karim, to Aleppee.
- " " —Barque Monarch, J. Robertson to Tutacoreen.
- 1st Sept.—Ship Universe, J. Ritchie to London.
- " " —Ship Mhor J. Baxter, to Calcutta.
- 2nd " —H. C. Steam Frigate Semiramis J. P. Sanders, Esq. Comr. to sea, returned to Port the following evening.

E. F. DANVERS,
Junior Magistrate of Police.

Bombay, 4th September 1844.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 20TH JULY, 1844.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 20th of July 1844.

Act No. — of 1844.

An Act to amend the Law relating to Advances bona fide made to Agents intrusted with Goods, by extending to the Territories of the East India Company, in cases governed by English Law, the Provisions of the Statute 5 and 6 Victoria, C. 39, as altered by this Act

Whereas by Act XIII. of 1840 the Provisions of the Statute 4, Geo. IV. C. 83, as altered and amended by the Statute 6, Geo. IV. C. 94, were extended to the Territories of the East India Company in cases governed by English Law; and whereas by the Statute 5 and 6 Victoria C. 39, the said Statute 6, Geo. IV. C. 94, is altered and amended, and the Provisions thereof are extended.

It is hereby enacted, that the Statute 5 and 6, Victoria C. 39, as altered by this Act, shall from and after the passing of this Act, be extended to the Territories of the East India Company; provided always, that this Act shall not be construed to affect any case which would not have been governed by the Law of England before the passing of the last mentioned Statute, if this Act had not passed, or to extend or alter the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts of Justice.

The Statute hereby extended to the Territories of the East India Company and as altered by this Act, is as follows:

5 AND 6 VICT. CAP. XXXIX. as altered
by this Act.

An Act to amend the Law relating to Advances bona fide made to Agents intrusted with Goods.
(30TH JUNE, 1842.)

Whereas by an Act passed in the 6th year of the Reign of His late Majesty King George the Fourth, intitled an Act to alter and amend an Act for the

better protection of the property of Merchants and others who may hereafter enter into contracts or agreements in relation to Goods, Wares and Merchandize intrusted to Factors or Agents; validity is given, under certain circumstances, to contracts or agreements made with persons intrusted with, and in possession of the Documents of Title to Goods and Merchandize and Consignees, making Advances to persons abroad who are intrusted with any Goods and Merchandize, are entitled, under certain circumstances, to a lien thereon, but under the said Act, and the present state of the Law, Advances cannot safely be made upon Goods or Documents to persons known to have possession thereof as Agents only. And whereas by the said Act it is amongst other things further enacted, "that it shall be lawful to and for any person to contract with any Agent intrusted with any Goods, or to whom the same may be consigned for the purchase of any such Goods, and to receive the same of and to pay for the same to such Agent, and such contract and payment shall be binding upon and good against the owner of such Goods, notwithstanding such person shall have notice that the person making such contract, or on whose behalf such contract is made, is an Agent; provided such contract or payment be made in the usual and ordinary course of business, and that such person shall not when such contract is entered into or payment made, have notice that such Agent is not authorized to sell the same, or to receive the said Purchase Money;" And whereas Advances on the Security of Goods and Merchandize have become an usual and ordinary course of business, and it is expedient and necessary that reasonable and safe facilities should be afforded thereto, and that the same protection and validity should be extended to bona fide Advances upon Goods and Merchandize as by the said recited Act is given to sales, and that owners intrusting Agents with the possession of Goods and Merchandize, or of Documents of Title thereto, should in all cases where such owners by the said recited Act or otherwise would be bound by a contract or agreement of Sale, be in like manner bound by any contract or agreement of pledge on lien for any Advances bona fide, made on

the Security thereof. And whereas much litigation has arisen on the construction of the said recited Act, and the same does not extend to protect Exchanges of Securities bona fide made, and so much uncertainty exists in respect thereof, that it is expedient to alter and amend the same and to extend the Provisions thereof and to put the Law on a clear and certain basis. Be it therefore enacted by the Queen's most excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal and Commons, in this present Parliament assembled and by the authority of the same. That

Bona fide Advances to Persons intrusted with the possession of Goods or Documents of Title though known to be Agents, protected.

from and after the passing of this Act, any Agent who shall thereafter be intrusted with the possession of Goods, or of the Documents of Title to Goods, shall be deemed and taken to be Owner of such Goods & Documents, so far as to give validity to any contract or agreement by way of pledge, lien, or security bona fide, made by any person with such Agent so intrusted as aforesaid, as well for any original Loan, Advance or Payment made upon the Security of such Goods or Documents, as also for any further or continuing Advance in respect thereof, and such contract or agreement shall be binding upon and good against the Owner of such Goods and all other persons interested therein, notwithstanding the person claiming such pledge, or Lien may have had notice that the person with whom such contract or agreement is made is only an Agent.

II. And be it enacted, that Bona fide Deposits in exchange protected.

where any such contract or agreement for pledge, lien or security shall be made in consideration of the delivery or transfer to such Agent of any other Goods or Merchandize, or Document of Title or Negotiable Security upon which the person so delivering up the same had at the time a valid and available Lien and security, for or in respect of a previous Advance by virtue of some contract or agreement made with such Agent, such contract and agreement, if bona fide on the part of the person with whom the same may be made, shall be deemed to be a contract made in consideration of an Advance within the true intent and meaning of this Act, and shall be as valid and effectual to all intents and purposes, and to the same extent, as if the consideration for the same had been a bona fide present Advance of money. Provided always that the Lien acquired under such last mentioned contract or agreement upon the Goods or Documents deposited in exchange shall not exceed the value at the time of the Goods and Merchandize which, or the Documents of Title to which, or the Negotiable Security which shall be delivered up and exchanged.

But no Lien beyond the value of the Goods given up.

deposited in exchange shall not exceed the value at the time of the Goods and Merchandize which, or the Documents of Title to which, or the Negotiable Security which shall be delivered up and exchanged.

But the Statute to be construed to protect only Transactions bona fide, without notice that the Agent pledging is acting without authority or mala fide against the Owner.

III. Provided always, and be it enacted, that this Act and every matter and thing herein contained, shall be deemed and construed to give validity to such contracts and agreements only, and to protect only such Loans, Advances, and Exchanges, as shall be made bona fide and without notice that the Agent making such contracts or agreements as aforesaid has not authority to make the same, or is acting mala fide in respect thereof against the Owner of such Goods and Merchandize; and nothing herein contained shall be construed to extend to or protect any Lien or Pledge for or in respect of any antecedent debt, owing from any Agent to any person with or to whom such Lien or Pledge shall be given, nor to authorize any Agent intrusted as aforesaid in deviating from any express orders or authority received from the Owner; but that, for the purpose and to the intent of protecting all such bona fide Loans, Advances and Exchanges as aforesaid (though made with notice of such Agent not being the Owner, but without any notice of the Agents acting without authority) and to no further, or other intent or purpose, such contract or agreement as aforesaid shall be binding on the Owner and all other persons interested in such Goods.

IV. And be it enacted, that any Bill of Lading, India Warehouse-keeper's Certificate, Warrant, Dock Warrant, or order for the delivery of Goods, or any other Document used in the ordinary course of business as proof of the possession or control of Goods, or authorizing or purporting to authorize, either by indorsement or by delivery, the possessor of such document to transfer or receive Goods thereby represented, shall be deemed and taken to be a document of Title within the meaning of this Act; and any Agent intrusted as aforesaid and possessed of any such Document of Title, whether derived immediately from the Owner of such Goods, or obtained by reason of such Agents having been intrusted with the possession of the Goods, or of any other Document of Title thereto, shall be deemed and taken to have been intrusted with the possession of the Goods represented by such Document of Title as aforesaid, and all contracts pledging or giving a lien upon such Document of Title as aforesaid shall be deemed and taken to be respectively Pledges of and Liens upon the Goods to which the same relates, and such Agent shall be deemed to be possessed of such Goods or Documents, whether the same shall be in his actual custody, or shall be held by any other person subject to his control, or for him or on his behalf, and where any Loan or Advance shall be bona fide made to any Agent intrusted with and in possession of any such Goods or Documents of Title as aforesaid, on the faith of any contract or agreement in writing to consign, deposit, transfer, or deliver such Goods or Documents of Title as aforesaid, and such goods or documents of Title shall actually be received by the person making such Loan or Advance, without notice that such Agent was not authorized to make such Pledge or Security; every such Loan or Advance shall be deemed and taken to be a Loan or Advance on the Security of such Goods or Documents of Title within the meaning of this Act, though such Goods or Documents of Title shall not actually be received by the person making such Loan or Advance till the period subsequent thereto, and any contract or agreement, whether made direct with such Agent as aforesaid, or with any Clerk or other person on his behalf, shall be deemed a contract or agreement with such Agent; and any payment made, whether by Money or Bills of Exchange, or other Negotiable Security shall be deemed and taken to be an Advance within the meaning of this Act; & an Agent in possession as aforesaid of such Goods or Documents shall be taken for the purposes of this Act, to have been intrusted therewith by the owner thereof unless the contrary can be shewn in evidence.

And when Agent intrusted. And when in possession. or Documents, whether the same shall be in his actual custody, or shall be held by any other person subject to his control, or for him or on his behalf, and where any Loan or Advance shall be bona fide made to any Agent intrusted with and in possession of any such Goods or Documents of Title as aforesaid, on the faith of any contract or agreement in writing to consign, deposit, transfer, or deliver such Goods or Documents of Title as aforesaid, and such goods or documents of Title shall actually be received by the person making such Loan or Advance, without notice that such Agent was not authorized to make such Pledge or Security; every such Loan or Advance shall be deemed and taken to be a Loan or Advance on the Security of such Goods or Documents of Title within the meaning of this Act, though such Goods or Documents of Title shall not actually be received by the person making such Loan or Advance till the period subsequent thereto, and any contract or agreement, whether made direct with such Agent as aforesaid, or with any Clerk or other person on his behalf, shall be deemed a contract or agreement with such Agent; and any payment made, whether by Money or Bills of Exchange, or other Negotiable Security shall be deemed and taken to be an Advance within the meaning of this Act; & an Agent in possession as aforesaid of such Goods or Documents shall be taken for the purposes of this Act, to have been intrusted therewith by the owner thereof unless the contrary can be shewn in evidence.

What to be deemed a "Contract or Agreement" and "Advance." or other person on his behalf, shall be deemed a contract or agreement with such Agent; and any payment made, whether by Money or Bills of Exchange, or other Negotiable Security shall be deemed and taken to be an Advance within the meaning of this Act; & an Agent in possession as aforesaid of such Goods or Documents shall be taken for the purposes of this Act, to have been intrusted therewith by the owner thereof unless the contrary can be shewn in evidence.

Possession prima facie Evidence of intrusting. or other person on his behalf, shall be deemed a contract or agreement with such Agent; and any payment made, whether by Money or Bills of Exchange, or other Negotiable Security shall be deemed and taken to be an Advance within the meaning of this Act; & an Agent in possession as aforesaid of such Goods or Documents shall be taken for the purposes of this Act, to have been intrusted therewith by the owner thereof unless the contrary can be shewn in evidence.

V. Provided always, and be it enacted, that nothing herein contained shall lessen, vary, alter or affect the Civil responsibility of an Agent for any breach of duty or contract, or non-fulfilment of his orders or authority in respect of any such Contract, Agreement, Lien, or Pledge as aforesaid.

VI. Provided always, and be it enacted, that if any Agent intrusted as aforesaid shall, contrary to or without the authority of his principal in that behalf, for his own benefit and in violation of good faith, make any consignment, deposit, transfer, or delivery of any Goods or Documents of Title so intrusted to him as aforesaid, as and by way of a Pledge, Lien, or Security; or shall, contrary to or without such authority, for his own benefit and in violation of good faith, accept any Advance on the faith of any contract or agreement to consign, deposit, transfer, or deliver such Goods or Documents of Title as aforesaid; every such Agent shall be deemed guilty of a misdemeanor, and being convicted thereof, shall be sentenced to transportation for any term not exceeding fourteen years, nor less than seven years, or to suffer such other

Agent making Consignments contrary to instruction of principal guilty of misdemeanor. of good faith, make any consignment, deposit, transfer, or delivery of any Goods or Documents of Title so intrusted to him as aforesaid, as and by way of a Pledge, Lien, or Security; or shall, contrary to or without such authority, for his own benefit and in violation of good faith, accept any Advance on the faith of any contract or agreement to consign, deposit, transfer, or deliver such Goods or Documents of Title as aforesaid; every such Agent shall be deemed guilty of a misdemeanor, and being convicted thereof, shall be sentenced to transportation for any term not exceeding fourteen years, nor less than seven years, or to suffer such other

punishment by fine or imprisonment, or by both as the Court shall award; and every Clerk or other person who shall knowingly and wilfully act and assist in making any such consignment, deposit, transfer, or delivery, or in accepting or procuring such Advance as aforesaid, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and being convicted thereof, shall be liable, at the discretion of the Court, to any of the punishments which the Court shall award, as herein before last mentioned: Provided nevertheless, that no such Agent shall be liable to any prosecution for consigning, depositing, transferring, or delivering any such Goods or Documents of Title, in case the same shall not be made a security for or subject to the payment of any greater sum of money than the amount which at the time of such consignment, deposit, transfer or delivery was justly due and owing to such Agent from his principal, together with the amount of any Bills of Exchange drawn by or on account of such principal, and accepted by such Agent. Provided also, that the conviction of any such Agent so convicted as aforesaid shall not be received in evidence in any action at Law or Suit in Equity against him, and no Agent intrusted as aforesaid shall be liable to be convicted by any evidence whatsoever in respect of any act done by him, if he shall, at any time previously to his being indicted for such offence have disclosed such act, on oath, in consequence of any compulsory process of any Court of Law or Equity in any action, suit, or proceeding which shall have been bona fide instituted by any party aggrieved, or if he shall have disclosed the same in any examination or deposition before any Commissioner of Bankrupt or of any Insolvent Court.

VII. Provided also, and be it enacted, that nothing herein contained shall prevent such owner as aforesaid from having the right to redeem such Goods or Documents of Title, pledged as aforesaid, at any time before such Goods shall have been sold, upon re-payment of the amount of the lien thereon, or restoration of the securities in respect of which such lien may exist, and upon payment or satisfaction to such Agent, if by him required, of any sum of money for or in respect of which such Agent would by law be entitled to retain the same Goods or Documents, or any of them, by way of lien as against such owner, or to prevent the said owner from recovering of and from such person with whom any such Goods or Documents may have been pledged, or who shall have any such lien thereon as aforesaid, any balance or sum of money remaining in his hands as the produce of the sale of such Goods after deducting the amount of the lien of such person under such contract or agreement as aforesaid: Provided always that in case of the Bankruptcy or Insolvency of any such Agent, the owner of the Goods which shall have been so redeemed by such owner as aforesaid, shall in respect of the sum paid by him on account of such Agent for such redemption, be held to have paid such sum for the use of such Agent before his Bankruptcy or Insolvency, or in case the Goods shall not be so redeemed, the owner shall be deemed a creditor of such Agent for the value of the Goods so pledged, at the time of the pledge, and shall, if he shall think fit, be entitled in either of such cases to prove for or set off the sum so paid, or the value of such Goods, as the case may be.

Or to recover balance of proceeds. In case of Bankruptcy, owner to prove for amount paid to redeem, or for a value of Goods, if unredeemed. which shall have been so redeemed by such owner as aforesaid, shall in respect of the sum paid by him on account of such Agent for such redemption, be held to have paid such sum for the use of such Agent before his Bankruptcy or Insolvency, or in case the Goods shall not be so redeemed, the owner shall be deemed a creditor of such Agent for the value of the Goods so pledged, at the time of the pledge, and shall, if he shall think fit, be entitled in either of such cases to prove for or set off the sum so paid, or the value of such Goods, as the case may be.

VIII. And be it enacted, that in construing this Act the word "Person" shall be taken to designate a Body Corporate or Company as well as an Individual, and that words in the singular number shall, when necessary to give effect to the intention of the said Act, import also the plural, and vice versa; and words used in the masculine gender, shall when required, be taken to apply to a female as well as a male.

IX. Provided also, and be it enacted, that nothing herein contained shall be construed to give validity to or in any wise to affect any contract, agreement, lien, pledge, or other act, matter or thing made or done before the passing of this Act.

7

1811

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of October next.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 27TH JULY, 1844.

The following Act is brought up before the Legislative Council this day.—The Governor General of India in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act.

Resolved, that the Rule requiring that no Draft of a Law should be ordered to be published till at least one week shall have elapsed from the day on which it was first laid before the Council of India in its Legislative Department, and that the Rules requiring that all Acts of the Governor General of India in Council shall be brought up for second reading in two months, or in three months from the date of the first reading, be suspended in respect to the following proposed Act, and that it be at once passed into Law.

ACT No. XVI. OF 1844.

An Act for increasing the Excise and Import Duties heretofore payable to the Government on Salt manufactured within or Imported into the Territories subject to the Government of the Presidency of Bombay.

Whereas by Act VI. of 1844, all Inland, Transit and Town Duties, levied on behalf of the Government of the East India Company, within the limits of the Territories subordinate to the Presidency of Fort St. George were abolished, and the impost on Salt manufactured and sold within the said territories was raised to a rate more in accordance with the Tax on the same article borne by other Divisions of the British Possessions: and whereas, although enquiries which have been instituted as to the origin and extent of certain Town duties and local cesses within the Presidency of Bombay with a view to their abolition have not yet been completed, it is nevertheless expedient in order to equalize the average prices of Salt within the Presidencies of Fort St. George and Bombay, to increase as well the Customs duty on imported Salt as the Excise duty heretofore and at present payable on Salt that may be delivered from any Salt Work within the territories subject to the Government of the Presidency of Bombay.

I. It is hereby enacted, that from the First day of September 1844, Sect. I of Act XXVII. of 1837, shall be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from the First day of September 1844, there shall be paid to the Government on every Maund of 3,200 Tolas weight of Salt that may be delivered from any Salt Work within the Territories subject to the Government of the Presidency of Bombay, a duty of One Company's Rupee.

III. And it is hereby enacted, that Sec. XLIII. Act. I. of 1838 shall be repealed.

IV. And it is hereby enacted, that on application by the Exporter from any Port of the Presidency of Bombay of any Salt that has paid the Excise duty fixed by Sec. II. of this Act, a Certificate shall be granted by the Collector of Customs at the place of Export, under authority of which Certificate the quantity of Salt specified therein shall be landed at any other Port of the said Presidency of Bombay, and shall be passed from such Port into the interior under cover of the passes applicable to the free passage of Salt without the levy of any further duty either of Excise or Customs.

V. And it is hereby enacted, that so much of Schedule A appended to Act I. of 1838, as provides that on Salt imported by Sea into any Port of the Presidency of Bombay and not covered by a Pass, there shall be levied a Duty of Eight Annas per maund of 80 tolas per seer, and so much of Schedule B appended to Act I. of 1838 as provides that Salt

having paid the Excise duty of Eight Annas a maund shall be permitted to be Exported free of duty from any Port or place in the Presidency of Bombay, shall be repealed.

VI. And it is hereby enacted, that on Salt imported by Sea into any Port of the Presidency of Bombay, and not covered by a Pass, there shall be levied a duty of One Company's Rupee per maund of 3,200 Tolas weight, and that Salt having paid the Excise duty of One Company's Rupee per maund shall be permitted to be exported free from further duty from any Port of the Presidency of Bombay.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

THE 10TH AUGUST, 1844.

The following Act passed by the Governor General of India in Council, on the 10th August 1844, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XVII. OF 1844.

An Act for the Administration of Justice and Collection of the Revenue in the Territory which formed the State of Colaba, and which has lapsed to the British Government.

I. It is hereby enacted, that from and after the First day of October 1844, the Administration of Civil and Criminal Justice, the Superintendence of the Police, and the Collection and Superintendence of the Revenues of every description within that portion of the lapsed Territory of Colaba, which is bounded on the East by the Nagotna River, and the Talookas of Sunkse and Rujpoore, on the South by the Rewodunda River, on the West by the Sea, including the Islands of Colaba, Oonderee and Khanderee, (Hienery and Kenery) and on the North by the Harbour of Bombay, shall vest in such Agent to the Governor of the Presidency of Bombay as shall be appointed by the Governor in Council, and shall be exercised by the said Agent with the aid of such Assistants as may be appointed by the said Governor in Council.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Governor in Council of Bombay, by an Order in Council, to prescribe such Rules as he may deem proper for the guidance of the Agent aforesaid, and of all the Officers subordinate to his control and authority, and to determine to what extent the decision of the Agent in Civil Suits shall be final, and in what Suits an Appeal shall lie to the Sudder Udalt, and to define the authority to be exercised by the Agent in Criminal Trials, and what cases he shall submit to the decision of the Foudjaree Udalt.

III. And it is hereby enacted, that upon the receipt of any Criminal Trials referred by the Agent under the Rules which may be hereafter prescribed by the Governor in Council, the Foudjaree Udalt shall proceed to pass a final judgment or such other order as may, after mature consideration, seem to the Court requisite and proper, in the same manner, as if the trial had been sent up in ordinary course from a Sessions Judge.

IV. And it is hereby enacted, that upon the receipt of any Appeal from a decree of the Agent duly preferred under the Rules to be prescribed as aforesaid, the Court of Sudder Udalt shall proceed to try and determine it in the same manner as Appeals from the Zillah Courts.

V. And it is hereby enacted, that each of the portions of the lapsed Territory or Colaba not included within the boundaries specified in Section I. of this Act, shall be subject to the same Laws and Regulations and shall be governed in all respects in the same manner as the portions of the Territories subject to the Government of Bombay, by which such portions of the said lapsed Territory may be respectively surrounded, or to which such portions of the said lapsed Territory may be respectively contiguous.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

**FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,**

THE 10TH AUGUST, 1844.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 10th of August, 1844.

Act No. — of 1844.

An Act for repealing Act V. of 1840, and extending the principle of the said Act to persons of all religious persuasions.

Whereas it was enacted by Act V. of 1840, that, except as thereafter provided, instead of any oath or declaration then authorized or required by Law, every individual of the Hindoo or Mahomedan persuasion within the Territories of the East India Company, should make affirmation to the following effect:

“ I solemnly affirm, in the presence of Almighty God, that what I shall state shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth.”

And whereas it is expedient, that the principle of the said Act should be extended to persons of all religious persuasions:

I. It is therefore hereby enacted, that Act V. of 1840 be repealed, except so far as regards affirmations made by persons of the Hindoo or Mahomedan persuasion before the passing of this Act.

II. And it is hereby further enacted, that, except as hereinafter provided, instead of any oath or declaration now authorized or required by Law, every person of whatever religious persuasion within the Territories subject to the Government of the East India Company, shall make affirmation to the following effect:

“ I solemnly affirm, in the presence of Almighty God, that what I shall state shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth.”

III. And it is hereby enacted, that if any person making such affirmation as aforesaid, shall wilfully and falsely state any matter or thing which if the same had been sworn before the passing of Act V. of 1840, or before the passing of this Act, would have amounted to perjury, every such offender shall be subject in a

Courts to the same punishment to which persons convicted of perjury were subject before the passing of Act V. of 1840, or before the passing of this Act.

IV. And it is hereby enacted, that any person causing or procuring another to commit the offence defined in the last preceding Section of this Act, shall be subject in all Courts to the same punishment to which persons convicted of subornation of perjury were subject before the passing of Act V. of 1840, or before the passing of this Act.

V. And it is hereby provided, that this Act shall not extend to any declaration made under the authority of Act XXI. of 1837, nor to any declaration or affirmation made in any of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 10th day of November next.

T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Private Advertisement.

NOTICE.

The Business lately carried on by the undersigned, under the firm of John Skinner & Co. having been transferred to Messrs Ritchie Steuart & Co, all parties indebted to it are requested to pay the amount of their debts to those gentlemen, to whom also, those having claims upon it will be pleased to send them in for adjustment.

C. B. SKINNER,
Bombay, 31st August 1844.

N. B. The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 Annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods.

Subscribers are requested on change of stations to intimate the same to this Office.

Printed and Published by D. NICKER, at the Government Press, Apollo Street.



BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE

EXTRAORDINARY.

Published by authority.

SATURDAY, 7TH SEPTEMBER 1844.

Proclamation.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

Whereas Act XVI. of 1844, which raises the Tax on Salt within the Presidency of Bombay, from 8 Annas to one Rupee per Indian Maund, has in view the abolition of Town duties and other Cesses, which, from unavoidable circumstances, was not promulgated simultaneously with the said Act; and whereas the delay in this abolition renders the subjects of this Government at present liable to the payment of both the increased Tax on Salt, and the said Town duties and Cesses, the Hon'ble the Governor in Council is pleased, in order to afford relief from this double taxation, to suspend, pending the decision of the Government of India, the collection of all Town duties, Kusubveeras, Mohoturfah, Bulota, and all other Taxes on trades and professions, which form a part of the general Revenue of the State, and are not appropriated by Law or Custom to Municipal purposes.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council,
E. H. TOWNSEND,
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 7th September 1844.

टेरिटोरियल डिपार्टमेंट रेविन्यू

जाह्नगरनामा

ऐसाजे संबई इलाक्यांत मिठावर कर दर बंगा ली मणास च आणे हाता तो वाढऊन एक रुपया घेण्याचा ठराव इसवी सन १८४४ चे १६ वे कायद्यांत केला आहे त्याकायद्याचा मतलब थळ मोड व थळभरीत जकात व दुसऱ्या बाबीचो माफो करण्याचा आहे परंतु निरउपायाचे कारणांमुळे सदरहू कायदा प्रघट केला त्याबरोबर सदरहू माफोचा ठराव जाहोरकरण्यांत आला नाही व हा माफोचा ठराव करण्यांत विलंब झाल्यामुळे ह्या सरकारचे रयतेस प्रस्तुत मिठावरील वाढविल्लेला कर व सदरहू थळमोड व थळभरीत जकात वगैरे बाबीचो घ्याव्यालागतात ऐबो यास ह्या दुबार करांचा उपराळा मिळावा म्हणून थळमोड व थळभरीत जकात व कसबवेरे व माहातफो व बल्लोतें व दुसऱ्या सर्व कसबांवरील व धंद्यांवरील बाबो सरकारचे आमदानाचेंकें आहेत व कायद्यावरून कोंवा चालीवरून अमुकजागेचे आबादोचे कामाकडे खर्च होतना हेंत त्या सर्वबाबो बंगाल सरकारचा जूकूम यदतेंपर्यंत बंदिमान आलिनवाव मुस्तताव हजरत हनरावल गवरनर साहेब वाहादूर दरइजलास कौंसल याणी मौकुफ केला आहेत

वमोजिव जूकूमबंदिगान आलिनवाव मुस्तताव हजरत हनरावल गवरनर साहेब वाहादूर दरइजलास कौंसल.

निशाणी इ. एच. टौनसंड सकटारी नो॥ सरकार तारीख ७ माहे सप्टेंबर सन १८४४ इसवी मुकाम संबंद

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

टरीटोरीअल डीपार्टमेंट रेवीनीव

अहिर नांमु

अहिरुणे मुंजळ जलाफामो नीमज कुपर नो फर दर अफे भंगाली माणे ८ आणो २ ना ते वधारीने अफे रुपयो लेवानो इराव कशवी शने १८४४ ना १६ मा फाडामो फरोके ते फामेदानो मतलब आमद रफतनीनी ज फातनी अने जोज आणोती माफो फर वानोके मठ लायारीना शमजनां लीधे कुपर फुंलो फामेदो जाहिर फरो तेनी शये कुपर फुंलो माफोचो इराव जाहिर फरवामो आयेवो नही अने माफो माफोचो इराव फरवामो ठील अथ तेथी माफो शरफारता रफमत ने हाल नीमज कुपर वधाचेलो फर अने आमद रफतनीनी जफात वीजरे आणो पण आ पवी पडेके वाशते आमो दुपार फरथी आ राम थवा शाह आमद रफतनीनी जफात तथा फशज वेरायो तथा मोहतरको तथा जलोनुं तथा जोज शरव फशज अने धंदा कुपरनी आणो शरफारता आमदानीमो नीके अने फामेदाथी अथा यालथी पलयाली जगोना आजादीना फाम शाहुं परथ नही अती ते शरवे आणो भंगाल शरफारतो कु फम आवे तांहां शुधी अंटीगान आली न वाज मुशतताज हजरत हनराजल गवरनर शाहेज आहादुर दर अजलाश फोरेल अे आमो मोकुफ फरोके *

जमोजुणे कुंजुंम अंटीगान आली नवाज मुशतताज हजरत हनराजल गवरनर शाहेज आहादुर दर अजलाश फोरेल *

नीशांणी

अ-अथ-टौनसंड

शफरतारी नीशाजत शरफार

तारीख ७ माहे सप्टेंबर शने १८४४

कशवी मुकाम मुंजळ *

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

اشتہار نامہ

ایک کہ بیٹی علاقے میں نمک کے ایک بنگالی من بروج آٹھ آنے کا محصول تھا سو حال ۱۸۶۴ء عیسوی کے سولہویں
 قاعدے میں بڑھانے کا ایک روپیہ لینے کا ٹھہرا دیا گیا ہی تو وہ قاعدے کا مطلب آمدنی اور روٹنگی وغیرہ
 محصولوں کی معافی کرنے میں ہی لیکن بسبب لا جارہی کے صدر کا قاعدہ ظاہر کرتا وقت اور برکھی ہوئی
 معافی کا ٹھہرا اشتہار دینے میں نہیں آیا اور اس معافی کا ٹھہرا کرنے میں درنگ ہو اس واسطے
 یہہ سرکار کا رعایا کے تین نمک پر زیادہ مقرر کیا ہوا محصول اور آمدنی و روٹنگی وغیرہ کا بھی محصول حال
 دینا پڑتا ہی اس لئے یہہ دوبارہ محصول دینے سے آرائی کرنے کے واسطے بندگان عالی نواب مستطاب کو زمرہ
 بہادر دراجلاس کونسل نے آمدنی اور روٹنگی کا محصول و کب ویرہ و منہہ طرفہ و بلوٹہ وغیرہ تمام کب
 دھندے کا محصول جو کہ سرکار کی آمدنی میں سے ایک حصہ ہی اور جو کہ قاعدے پر سے یا چال چلن پر سے
 کوئی ایک جاے کی آبادی کا کام کے واسطے خرچ نہیں ہوتا ہی سو بنگالہ سرکار کا حکم آنے تک موقوف کرنے میں
 بموجب حکم بندگان عالی نواب مستطاب کو زمرہ بہادر دراجلاس

دستخط ای ای ایچ ٹونسنڈ

سرکاری نسبت سرکار

تاریخ ۷ ماہ ستمبر ۱۸۶۴ء عیسوی مقام بیٹی

W. Escombe

Secretary to Govt

استهوار نامه

اینکه در متعلقه بمبئی محسولی که بر نمک فی من بنگالی پشت آن بود حال در قاعده شش از دهم ^{عمری} ^{۱۸۸۱} سال
 زیاده نموده یک روپه همین مقرر شده و مطلب آن قاعده معافی محصول آمد و رفت و غیره بوده لیکن بسبب
 لاچارگی در وقت ظاهر نمودن قاعده مذکوره تقریر معافی محصول موقوفه صدر استهوار داده نشد و در
 معین نمودن معافی آن هم تعطیل روی داد و لهذا بر رعایای این سرکار دادن محصول نمک که زیاده مقرر
 کرده شده و نیز دادن محصول آمد و رفت و غیره احوال لازم افتاده است بنا بر آن از جهت رفاهیت
 از دو باره محصول دادن جناب نواب مستطاب فلک جناب بندکان کورنر صاحب بهادر در حبس
 کونسل محصول آمد و رفت و کتب و پیره و منهنه طرفه و ببلوچه و غیره حاصل کسب و کار که حصه از حاصل
 و آمدنی سرکار است و از روی قواعد و رسم بجا آبادی جائی بخرج نمی آید از االی در و در حکم سرکار
 عظمت در اینکاله موقوف نمودند

حسب کم نواب مستطاب قمر کاب فلک جناب کورنر صاحب بهادر در اجلاس کونسل

صحیح رای ارج تو نسند

سکرتاری سرکار

تاریخ ۷ ماه سپتمبر ۱۸۴۶ء عمر مقام بمبئی

W. Escombe.

Secretary to Govt.



BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE E X T R A O R D I N A R Y .

Published by authority.

SATURDAY, 7th SEPTEMBER 1844.

Proclamation.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

Whereas Act XVI. of 1844, which raises the Tax on Salt within the Presidency of Bombay, from 8 Annas to one Rupee per Indian Mound, has in view the abolition of Town duties and other Cesses, which, from unavoidable circumstances, was not promulgated simultaneously with the said Act; and whereas the delay in this abolition renders the subjects of this Government at present liable to the payment of both the increased Tax on Salt, and the said Town duties and Cesses, the Hon'ble the Governor in Council is pleased, in order to afford relief from this double taxation, to suspend, pending the decision of the Government of India, the collection of all Town duties, Kusubveeras, Mohoturfia, Bulota, and all other Taxes on trades and professions, which form a part of the general Revenue of the State, and are not appropriated by Law or Custom to Municipal purposes.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council,
E. H. TOWNSEND,
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 7th September 1844.

टेरिटोरियाल डिपार्टमेंट रेविन्यू.

जाह्नारनामा

ऐसाजे मेंवई इलाक्यांत मिठावर कर दर वंगा लो मणास ८ आणे व्हाता तो वाढऊन एक रुपया घेण्याचा ठराव इसवी सन १८४४ चे १६ वे कायद्यांत केला आहे त्याकायद्याचा मतलब थळ मोड व थळभरीत जकात व दुसऱ्या बाबोचो माफी करण्याचा आहे परंतु निरउपायाचे कारणामुळे सदरहू कायदा प्रघट केला त्यावरोबर सदरहू माफीचा ठराव जाह्नारकरण्यांत आला नाहीं व हा माफीचा ठराव करण्यांत विलंब झाल्यामुळे ह्या सरकारचे रयतेस प्रस्तुत मिठावरील वाढविलेला कर व सदरहू थळमोड व थळभरीत जकात वगैरे बाबोचो घाब्यालागतात ऐशो याम ह्या दुबार करांचा उपराळा मिळावा म्हणून थळमोड व थळभरीत जकात व कसबवेरे व माहातर्फा व बलोतें व दुसऱ्या सर्व कसबांवरील व घंदांवरील बाबो सरकारचे आमदानोपेकीं आहेत व कायद्यावरून कोवा चालीवरून अमुकजा गेचे आबादोचे कामाकडे खर्च हेतनाहोंत त्या सर्वबाबो वंगाल सरकारचा डकूम यदेंतपर्यंत वंदिगान आलिनवाव मुस्तताव हजरत इनरावल गवरनर साहेब वाहादूर दरदजलास कौमल याणी मौकुफ केला आहेत

वमोजिव डकूमबंदिगान आलिनवाव मुस्तताव हजरत इनरावल गवरनर साहेब वाहादूर दरदजलास कौमल.

निशाणो ई. एच. टौनसेंड सकटारी नो॥ सरकार तारीख ७ माहे सप्टेंबर सन १८४४ इसवी मुकाम मूबदर

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

टरीटोरीअेल डीपार्टमेंट रेवीनीव
अहेर नांमु

अहेरुंजे मुंजध जलाफामो नीमज वृपर नो कर दर अेक अंगाली अली ८ आणा ८ ता ते वधाशीने अेक रुपयो लेवानो ठेराव जशवी शने १८४४ ना १६ मा फाईदामो करीके ते फामेदानो मतलब आमद रक्षतनीनी व फातनी अने जोज जालोनी माफी करवानोके मठ रलायाशीना शजभनां लीधे वृपर फुलेलो फामेदो जालेर करो तेनी शये वृपर फुलेलो माफीनो ठेराव जालेर करवामो अमेयो नही अने माफि माफीनो ठेराव करवामो ठील अथ तेथी माफि शरफारना रक्षतने हाल नीमज वृपर वधायेलो कर अने आमद रक्षतनीनी वफात वीजरे जालो पण अमा पवी पडेके वाशते आमो दुभार करथी अराम थवा शाह आमद रक्षतनीनी वफात तथा फशज वेरायो तथा मोहतरफो तथा जलोमुं तथा जोज शरव फशज अने धंदा वृपरनी जालो शरफारना आमदानिअे नीके अने फामेदाथी जमा यालथी खलवाली जालीना आजादीना फाम शाहुं परथ नही अती ते शरवे जालो अंगाल शरफारनो फु फम आवे तांहां श्रुधी अंटीगान आली न वाज मुशतताज हजरत इनरावल गवरनर शाहेज आहादुर दर जजलाश फौराल अे आमो मोकुफ करीके

जमोजेजे फुंहुंम अंटीगान आली नवाज मुशतताज हजरत इनरावल गवरनर शाहेज आहादुर दर जजलाश फौराल *

नीशांणी ज-अेय-टौनसेंड

शकरतारी नीशाजत शरफार तारीख ७ माहे सप्टेंबर सने १८४४ जशवी मुफाम मुजध *

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

اشتہار نامہ

ایک کہ بہی علاقے میں نمک کے ایک سفالی سن پر جو آٹھ آنہ کا محصول تھا سو حال ۱۸۴۳ء عیسوی کے سولہویں
 قاعدے میں بدھانہ ایک روپیہ لینے کا ٹھہرا دیا گیا ہے تو وہ قاعدے کا مطلب آمدنی اور روانگی وغیرہ
 محصولوں کی معافی کرنے میں ہی لیکن سبب لا جارمی کے صدر کا قاعدہ ظاہر کرتا وقت اور لکھی ہوئی
 معافی کا ٹھہرا اشتہار دینے میں نہیں آیا اور اس معافی کا ٹھہرا کرنے میں درنگ ہوا اس واسطے
 یہہہ سرکار کے رعایا کے تین نمک پر زیادہ مقرر کیا ہوا محصول اور آمدنی و روانگی وغیرہ کا بھی محصول حال
 دینا پڑتا ہی اس لئے یہہہ دوبارہ محصول دینے سے آرا می کرنے کے واسطے بندگان عالی ذواب تہاب کو زہر
 بہا و در اجلاس کونسل نے آمدنی اور روانگی کا محصول و کب ویرہ و منہہ طرفہ دہلوتہ وغیرہ تمام کب
 دھندے کا محصول جو کہ سرکار کی آمدنی میں سے ایک حصہ ہی اور جو کہ قاعدے پر سے یا چال چلن پر سے
 کوئی ایک جا سے کی آبادی کے کام کے واسطے خرچ نہیں ہوتا ہی سو بنگالہ سرکار کے حکم آنے تک موقوف کئے ہیں
 بموجب حکم بندگان عالی ذواب تہاب کو زہر صاب و در اجلاس

دستخط ایچی ٹونسنڈ

سرکاری نسبت سرکار

تاریخ ۷ ماہ ستمبر ۱۸۴۳ عیسوی مقام بمبئی

W. Escombe
Secretary to Govt

اشتهار نامه

اینکه در متعلقه بمبئی محضوی که بر نمک فی من بنکالی هشت آن بود حال در قاعده شش نزد ^{۴۴} ~~۳۸~~ عمری
 زیاده نموده یک روپیه معین مقرر شده و مطلب آن قاعده معافی محصول آمد و رفت و غیره بوده لیکن بسبب
 لاچاری در وقت ظاهر نمودن قاعده مذکور و تقرر معافی محصول مرقوم صدر اشتهار داده نشد و در
 معین نمودن معافی آن هم تعطیل روی داد لهذا بر رعایای این سرکار دادن محصول نمک که زیاده مقرر
 کرده شده و نیز دادن محصول آمد و رفت و غیره احوال لازم افتاده است بنابراین از جهت زناحیت
 از دو باره محصول دادن جناب نواب مستطاب فلک جناب بنڈکان کورنر صاحب بهادر در حبس
 کونسل محصول آمد و رفت و کتب و میره و منہبہ طرفہ و بوثہ و غیره حاصل کسب و کار که حصہ از حاصل
 و آمدنی سرکار است و از روی قواعد و رسم بکجا آبادی جای بخرج نمی آید از االی و در حکم سرکار
 عظمت دار بنگاله موقوف نمودند

حسب کم نواب مستطاب قمر کاب فلک جناب کورنر صاحب بهادر در اجلاس کونسل

صحیح رای ارج تونسند

سکرتاری سرکار

تاریخ ۵ ماه سپتمبر ۱۸۴۴ء بمقام بمبئی

W. Escombe.
Secretary to Govt.

THE



BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE

E X T R A O R D I N A R Y .

Published by authority.

MONDAY, 9TH SEPTEMBER 1844.

NOTIFICATION.

G E N E R A L D E P A R T M E N T .

Intelligence having been received by the Overland Mail which left London on the 7th August, of the Birth of a Prince on the 6th of that month, the Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct, that a Royal Salute be fired from this Garrison, and at every Military Station under this Presidency, in honor of the auspicious event.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,

W. ESCOMBE,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 9th September 1844.

Printed by D. NICKEN, at the Government Press.